



中国国际民间组织合作促进会
China Association for NGO Cooperation

2006年度报告

ANNUAL REPORT 2006





中国国际民间组织合作促进会简介

中国国际民间组织合作促进会（以下简称中国民促会）是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。中国民促会1992年由原国家对外经济贸易部（现商务部）正式批准成立；并在国家民政部正式登记注册，登记注册号为3340。截至2006年底，中国民促会共有国内团体会员127家。

中国民促会自成立以来，一直从事国际民间组织合作事业，并始终与国际上从事发展和合作的民间组织和多双边机构保持着良好的合作关系。截止到2006年12月底，中国民促会已经与160个国外民间组织和国际多双边机构建立了良好的合作关系，其中已有19个国家或地区的77个国外民间组织和国际多双边机构通过中国民促会向我国共提供了3.35亿元人民币的资金援助，从国内各方筹集项目配套资金人民币2.3亿元。项目遍及全国30个省、自治区、直辖市中近100个区县。

促进公民社会发展，为中国的民间组织，特别是基层民间组织提供一个交流、沟通和支持的平台是中国民促会未来的发展方向。为此，中国民促会在关注西部地区扶贫开发、环境保护和能力建设的同时，努力扩大同国内外政府、企业和研究部门之间的交流与合作渠道，更加关注经济和社会平衡发展。

远景 Our Vision

通过加强公民和公民社会的能力建设，促进社会成员均能公平地享有可持续发展的机会和环境。

CANGO's vision is to empower citizens and civil society to create an environment that offers fair chances to everybody for sustainable development.

宗旨 Our Mission

促进中国与国外民间组织和国际多双边机构在扶贫开发、环境保护和社会发展方面的交流与合作，为中国的老、少、边、穷地区的人民争取更多的资金和技术援助，提供技术服务和支持基层民间机构的能力建设。

CANGO's mission is to create a strong, empowered network of Chinese NGOs to address poverty alleviation, environmental protection and social development, particularly in China's poor, remote and minority-inhabited areas.

CANGO acts as an intermediary agency and partners with foreign NGOs, bilateral and multilateral organizations and Chinese NGOs to enhance fundraising, provision of technical support and capacity building of grassroots NGOs in China.

网址 Website www.cango.org

China Association for NGO Cooperation (CANGO)

China Association for NGO Cooperation (CANGO) is a non-profit, membership organization operating nationwide. CANGO was founded in 1992 and registered with the Ministry of Civil Affairs (registration number 3340), and is audited according to Chinese laws. As of December 2006, CANGO has 127 member organizations.

Since its founding, CANGO has developed and maintains good relations with 160 foreign NGOs, bilateral, and multilateral organizations through its day-to-day operations. By the end of December 2006, CANGO raised RMB Yuan 335 million from 77 donor agencies for project implementation. The local matching fund has reached RMB Yuan 230 million. Almost 100 counties from 30 provinces, autonomous regions, and municipalities were involved in the projects.

The task and direction for CANGO will be to promote China's civil society development and to provide an experience exchanging and information-sharing platform for Chinese NGOs. CANGO will continue its work in central and western China; environmental protection and civil society building, broaden the cooperative channels between CANGO and government, business, and research institutes; and pay more attention to balanced between economic and social development.

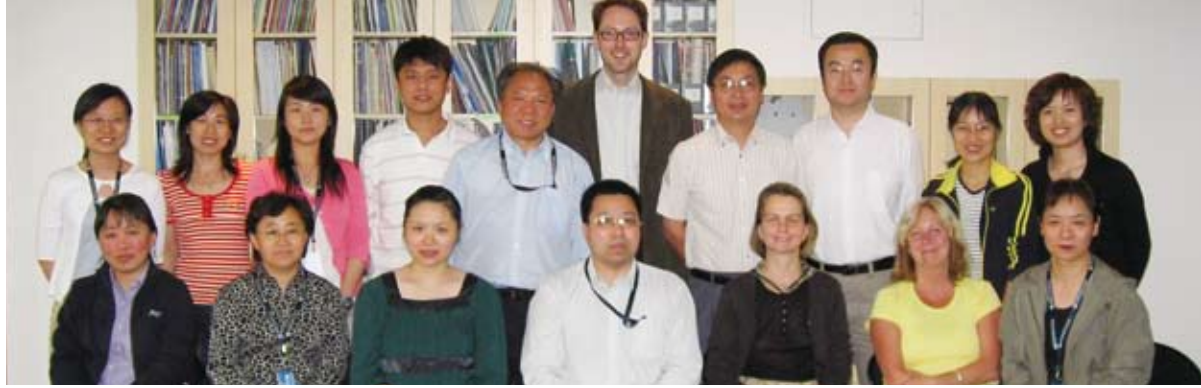
项目领域 Project Fields

- 农村和社区发展：农业发展/粮食安全、水产畜牧养殖、实用技术培训、综合社区发展、下岗再就业培训、小额贷款、人畜饮水、文化保护、基础教育、职业教育
- 环境保护：植树防沙、可再生能源利用、自然区保护、排污权交易
- 健康与卫生：艾滋病防治宣传、农村基础医疗、卫生服务
- 社会性别与发展：社会性别宣传、妇女参与社区发展、妇女领导能力开发、妇女权益保护
- 公民社会建设：基层民间组织能力建设、企业社会责任、政策研究和倡导
- Rural and Community Development: agriculture development/food security, aquatic production, husbandry, practical technology training, reemployment training, micro credit, drinking water, culture identity, basic education, professional education
- Environmental Protection: reforestation, renewable energy, natural reserves, emission trading;
- Health Care: HIV/AIDS prevention, rural healthcare improvement
- Gender and Development: women's participate and community development, women's political participation, and women's rights protection
- Civil Society Building: capacity building of grassroots NGOs, corporate social responsibility, policy research and advocacy

[目录]

[Contents]

目录	
Contents	1
人员组成	
Who We Are	2
理事长致辞	
A Message from the Board	3
秘书处工作报告	
Work Report 2006 and Work Plan 2007	5
项目介绍	
Our Projects	9
农村与社区发展	
Rural and Community Development	10
社会性别与发展	
Gender and Development	11
环境保护	
Environmental Protection	12
健康与卫生	
Health Care	13
公民社会建设	
Civil Society Building	14
2006年项目构成简介	
Profile of On-going Projects/programs in 2006	18
财务报告	
Financial Statements	20
鸣谢	
Acknowledgements	22
中国民促会会员名单	
CANGO Member Organizations	23
中国民促会出版物	
Our Publications	封底



↑ 秘书处全体成员合影
Group Photo of Staff Members

人员组成 Who We Are

理事会 / Board of Directors

理事长 / Chairman

王 粤 / Mr. Wang Yue

副理事长 / Vice Chairman

黄浩明 / Mr. Huang Haoming

常务理事 / Executive Board

王 粤 / Mr. Wang Yue

王伟黎 / Dr. Wang Weili

黄浩明 / Mr. Huang Haoming

潘大洲 / Mr. Pan Dazhou

张建宇 / Dr. Zhang Jianyu

理事 / Board Members

郭竞鸣 / Mr. Guo Jingming

王晓鸿 / Mr. Wang Xiaohong

许 川 / Mr. Xu Chuan

傅光永 / Mr. Fu Guangyong

高向军 / Ms. Gao Xiangjun

林存吉 / Mr. Lin Cunji

蒋培兰 / Ms. Jiang Peilan

汪增国 / Mr. Wang Zengguo

王学军 / Mr. Wang Xuejun

杨 云 / Ms. Yang Yun

达瓦桑布 / Mr. Dawa Sangbu

谢 超 / Mr. Xie Chao

刘 杰 / Ms. Liu Jie

谢芳银 / Mr. Xie Fangyin

包天云 / Mr. Bao Tianyun

谷立军 / Mr. Gu Lijun

水达利 / Ms. Shui Dali

杨 柳 / Ms. Yang Liu

顾问委员会 / Council of Advisors

国内顾问 / Domestic Advisors

高级顾问 / Senior Advisors

阎明复 / Mr. Yan Mingfu

范宝俊 / Mr. Fan Baojun

顾问 / Advisors:

柏兴基 / Mr. Bai Xingji

傅希杰 / Mr. Fu Xijie

何道峰 / Mr. He Daofeng

李泽培 / Mr. Lee Jark-pui

聂华亮 / Mr. Nie Hualiang

谭卓杰 / Mr. Richard Tam

王治业 / Mr. Wang Zhiye

袁舫夫 / Mr. Yuan Shaofu

张宇杰 / Mr. Zhang Yujie

石忠诚 / Mr. Shi Zhongcheng

董 洪 / Mr. Dong Hong

李胜根 / Mr. Li Shenggen

丁利国 / Mr. Ding Ligu

储祥银 / Prof. Chu Xiangyin

郝中军 / Prof. Hao Zhongjun

李小龙 / Prof. Li Xiaoyun

朱传一 / Prof. Zhu Chuanyi

商玉生 / Mr. Shang Yusheng

王 名 / Prof. Wang Ming

徐永光 / Mr. Xu Yongguang

张广惠 / Mr. Zhang Guanghui

周彬彬 / Mr. Zhou Binbin

孙利平 / Ms. Sun Liping

赵中屹 / Mr. Zhao Zhongyi

徐 涛 / Mr. Xu Tao

曾令同 / Mr. Zeng Lingtong

国际顾问 / International Advisors

Mr. Alfred H.M. Tsang

Dr. Eisuke Kanda

Dr. Gebhard Reichle

Dr. Jur. Manfred Kulesa

Dr. Mitsuhiro Tanimura

Mr. David Fyock

Mr. Eric Li

Mr. Nicholas Bruck

Ms. Aileen S.P. Baviera

Ms. Dorit Lehrack

Dr. Daniel J. Dudek

Dr. Gan Lin

Dr. Harry R. Faulk

Dr. Wen-Fong Lu

Mr. Brain Renwick

Mr. David Ben-Yehuda

Mr. Michio Ito

Prof. Jeffery Chuan Chu

Ms. Geraldine Kunstadter

秘书处工作人员 / Staff Members

秘书长 / Executive Director

黄浩明 / Mr. Huang Haoming

副秘书长 / Deputy Executive Director

李 杰 / Ms. Li Jie

赵大兴 / Mr. Zhao Daxing

项目管理部 / Project Management Department

范 杨 / Mr. Fan Yang

傅洛达 / Mr. Andreas Fulda

杨洪萍 / Ms. Yang Hongping

张天昊 / Ms. Zhang Tianhao

王香奕 / Ms. Wang Xiangyi

培训部 / Training and Capacity Building Department

赵大兴 / Mr. Zhao Daxing

李 静 / Ms. Li Jing

张曼莉 / Ms. Zhang Manli

海 曼 / Ms. Dagmar Woehlert

公共关系部 / Public Relations Department

李 杰 / Ms. Li Jie

刘彤茜 / Ms. Liu Tongqian

郑 红 / Ms. Zheng Hong

刘扬扬 / Ms. Liu Yangyang

国际部 / International Department

张建宇 / Dr. Zhang Jianyu

研究部 / Research Department

石忠诚 / Mr. Shi Zhongcheng

财务部 / Financial

姚月玲 / Ms. Yao Yueling

李 力 / Ms. Li Li

【 理事长致辞

A Message from the Board 】

王粤
Mr. Wang Yue
中国民促会理事长
Chairman of the Board of
Directors



新的一年，为民间组织的发展带来新的机遇，首先我谨代表中国民促会第四届理事会全体成员，向127家会员单位以及支持中国民促会工作的国内外民间组织、多双边机构、相关政府机构、学术团体、国内外企业和个人致以诚挚的谢意！

2006年，中国民促会以筹资为中心，积极拓宽渠道与领域。在国际筹资方面，进一步加强了与国际组织、双边机构和国外民间组织的交流与合作，新增了国际合作机构四家，新筹项目17个，项目总额达到1467万元人民币，比2005年增加了4%。

项目执行质量有了提高，保证了受援资金的有效和合理使用。中国民促会在2006年共执行项目25个，项目执行总额为1247万人民币，比2005年增加了18%。项目范围涉及农村发展，环境保护，社区和谐，残障人士支持，基层组织能力建设等，尤其是基层民间组织能力建设，在2006年共开展了12期培训，培训规模达到了330人次，比2005年增加了4.8%。绿色出行项目得到了北京市人民政府及有关部门的肯定；展望未来论坛项目得到了广大基层社区的支持和赞赏。

会员发展稳步进行，会员规模也从年初的115家增加到127家，增加了10.4%。积极为会员单位提供项目支持，资金援助，国际合作信息和渠道，专业咨询等内容。机构影响进一步扩大，中国民促会国际顾问雷朵莉女士获得了2006年度中国政府友谊奖。

广泛开展民间外交。2006年中国民促会派员参加了各类国际会议16人次，尤其是参加了世界银行/国际货币基金在新加坡召开的行长年会中的公民社会论坛；参加了在英国格拉斯哥召开的全球公民社会参与联盟的年度大会；在伦敦召开的非政府组织领导人能力建设的国际研讨会。

2007年中国民促会要继续以筹资为中心，筹资目标争取保持在2006年的水平，略有增加。筹资项目应关注真正的扶贫对象，充分利用好国家关于公益捐赠的减税政策，扩大与企业的合作，包括涉及企业社会责任项目推进工作。

加强员工的培训，提高员工的业务水平，保证项目执行的质量。加强机构内部建设，尤其是机构的资产运作、日常管理，实现机构国际化、业务专业化，合作网络化和人员职业化的战略目标。结合会员单位需求，将会员服务提高到一个新的高度，加强与会员单位的业务合作，提高会员单位机构的能力建设，以促进整个会员服务的规范化和制度化。

进一步加强国际交流，扩大中国民促会在国内外的影响，争取尽早获得联合国经社理事会非政府组织咨商地位，以加强与国际机构、民间组织的交流与合作，为国家民间外交提供更多的服务。开好云南昆明召开的第四届国际民间组织合作研讨会，办好中国民促会成立十五周年庆祝活动。

总结过去一年的工作，展望2007年的工作任务，我们对中国民促会各项工作和计划充满信心，我坚信，中国民促会的工作在各位理事和顾问支持下，一定能够取得新成绩和进步！

王粤
Mr. Wang Yue
中国民促会理事长
Chairman of the Board of
Directors

The new year gives us new opportunities for the development of non-governmental organizations. On behalf of CANGO's Board of Directors, I would like to express my sincere appreciation to our 127 member organizations, to NGO at home and abroad, to related government departments as well as multilateral and bilateral organizations, to enterprises and research institutions, and to all those individuals who have consistently supported CANGO and contributed to our work in the past year!

In 2006, CANGO focused on fundraising and strived to expand its resource channels and cooperation fields. As regards to international fundraising, CANGO intensified communications and cooperation with international NGOs, multilateral and bilateral organizations, entered four new partnerships and received funding for 17 new projects. RMB 14.67 million RMB Yuan were raised, a 4% increase in comparison to 2005.

In order to guarantee that funds are used efficiently and effectively, CANGO has been putting an increased emphasis on quality management. Throughout 2006 CANGO carried out 25 projects with a total project volume of RMB 12.47 million Yuan, an 18% increase in comparison to 2005. Project activity fields included village development, environmental protection, harmonious community building, support for disabled people, and grass-roots NGO capacity building. The CANGO Training Center for Grassroots NGO conducted 12 training workshops in 2006, with the participation of 330 trainees, an increase of 4.8% in comparison to 2005. Besides, the Green Commuting campaign received support by the Beijing municipal government as well as related departments; furthermore Future Search Conferences were successfully introduced as a participatory urban governance mechanism and were warmly welcomed by grass-roots communities.

CANGO has kept on improving services to its member organizations through project support, financial assistance, by providing information on international cooperation and by providing professional consultation etc.

The public profile of CANGO has also been greatly enhanced. In 2006, CANGO's Senior International Adviser Ms. Dorit Lehrack was awarded the "China Government Friendship Prize".

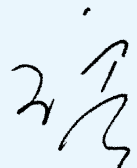
People's diplomacy was improved extensively. In 2006, CANGO sent a total number of 16 delegates to participate in all kinds of international conferences, for example, the civil society forum in Singapore held by the World Bank and the International Monetary Fund; the 6th CIVICUS World Assembly in Glasgow, UK; as well as the second ACEVO International Conference, Leaders Without Borders: Leaders and Leadership Across Borders in London, UK.

In 2007, the main task of CANGO will be to keep and expand current levels of fundraising. Development initiatives should pay attention to poverty alleviation, should make good use of CANGO's new pre tax deduction for donations status, extend cooperation with enterprises, and promote Corporate Social Responsibility.

Meanwhile we will strive to improve the capabilities of CANGO's staff to enhance quality management. To achieve the goal of becoming an "internationalized NGO with standard management, specified areas of business and strong networking skills", CANGO will make greater efforts to improve organizational development, especially in the fields of project and financial management. Taking their specific needs into account, CANGO will develop professional services for member organizations and enhance their organizational capacities.

In order to improve communication and cooperation with international institutions and strengthen both global and Chinese civil society, CANGO will try to gain consultative status with the UN economic and social council. In 2007, CANGO will also celebrate its 15th anniversary at the International NGO cooperation seminar in Kunming City, Yunnan Province.

While entering into 2007, we are confident that we will be able to master our various tasks and future challenges. I believe that CANGO will achieve the goals hand in hand with our member organizations!



秘书处工作报告 Work Report 2006

黄浩明
Mr. Huang Haoming
中国民促会秘书长
Executive Director



总结2006年中国民促会各项工作，概括如下六方面的内容：

一、适应变化的形势,改变筹资方式和模式,推动了筹资工作制度化。一是从被动筹资转向主动筹资。二是大力实施“走出去、请进来”的筹资战略；筹资模式已从单一筹资模式转向多元结构为主体的新模式。围绕筹资这项主体任务开展工作，扩大筹资渠道，积极参与扶贫项目的招标工作。2006年6月中国民促会获得了由财政部和国家税务总局批准和颁发准许公益救济捐赠所得税税前扣除资格。国内筹资份额已达到5%，这将标志着中国民促会的筹资结构开始发生了变化。

二、加强了项目执行的监督和评估，确保项目目标的实现，推动了项目管理工作的规范化和专业化。直接管理模式使执行项目质量得到了较大的提高；发挥各自的特长，与合作和捐赠机构共同管理和执行项目，从而形成了优势互补，共同合作的团队；加强机构的能力建设，促进与项目单位的有效合作，提高项目人员的素质，从而确保项目目标的实现。

三.积极创造条件，为会员单位提供更为有效的服务。2006年中国民促会团体会员增幅基本保持10%的增长态势，与2005年增长速度持平，从2005年底的115家增加到127家。为了创造更有利的条件，满足不同会员单位的需求，实现中国民促会会员服务工作的整体进步。提供资金支持，为会员单位提供必要的资金支持；提供项目支持和服务；提供项目信息和服务；提供与国内外民间组织交流和合作的平台；提供业务咨询，向各会员单位提供不同需求的业务咨询。

四 发挥单位理事作用和顾问作用，维护机构形象，进一步开拓新业务。积极发挥单位理事的作用；国内外顾问参与民促会业务日益增多，作用和效果明显；维护机构形象，扩大机构在国内外影响；扩大业务收入，改善员工办公条件，适当提高了员工的工资薪酬标准和完善员工社会保障体系。

五、广泛开展民间外交，为国家的整体外交事业服务。积极参与寻找机会，加盟国际有影响的民间组织，正式加入了世界自然保护联盟（IUCN）和全球公民社会参与联盟（CIVICUS）；参加了各类国际会议和交流活动；扩大了与国内外各类机构的交流，宣传了业务成果。接待了来自世界各国、香港特区和台湾地区的民间组织、政府机构、大学等75个代表团达300人次。

六、2006年中国民促会工作的主要不足。机构基础建设工作薄弱；国内筹资机制尚未建立；与会员单位缺乏更深层次的交流和合作；与项目单位的交流不够，项目管理的培训针对性不强；部门之间协调不够。

黄浩明
Mr. Huang Haoming
中国民促会秘书长
Executive Director

2007年中国民促会重点开展以下五方面的工作：

一、继续坚持筹资工作为中心，进一步扩大企业的合作，包括设计和推进企业社会责任项目。整体筹资工作争取保持在2006年的水平。以扩大国内筹资为契机，建立起一整套国内筹资体系；筹资项目重点进入区域合作领域，加大筹资项目的深度。

二、提高员工的业务水平，保证项目执行的质量。加强员工的培训工作，推进项目管理专业化的进程，尤其是要加强新员工的岗前培训和经常性的业务培训；加强与项目单位的交流和沟通，提高项目单位项目管理水平；推进项目执行制度化建设。建立一整套的项目执行、监测和评估机制。


三、将会员服务提高到一个新的高度，加强与会员单位业务合作。为会员服务是一个系统工程，会员服务本身要从会员需求着手，召开分区域的会员单位座谈会；开展不同类型会员单位的配合和经验交流，有助于会员服务的专业化和系统化。针对会员单位类型繁多，需求不一等特点，将对会员单位进行分类指导，建立不同类型会员专门委员会；加强会员单位发展个人会员，形成会员单位、个人会员之间的交流和合作机制；如何形成优势互补，资源共享的机制；开放会员服务网络化系统。

四、加强机构的内部建设，开展多方面的咨询、培训、研究和资产运作业务，以提高内部财务收入的稳定性。加强机构的内部建设；计划完成员工手册，包括员工的培养机制、激励机制、招聘和评估机制、办公室安全管理规定、网络管理规定，同时探索新形势下员工的薪酬设计系统；保证内部收入和支出的平衡；勤俭办会，节约不必要的开支，采用成本分担等方式，保持机构财务稳定。

五、进一步扩大中国民促会在国内外同行业的影响，发挥优势，维护机构的良好形象。研究国内外民间组织发展趋势，提出对策。开展有效的民间外交；积极争取更多的机会参与联合国系统的民间交流活动。在今年内争取获得联合国经社理事会非政府组织咨商地位，以加强与国际机构、民间组织的交流和合作；办好中国民促会成立十五周年庆祝活动。

中国民促会2006年执行的各项工作富有成效，取得了一定进步，这些成绩的取得离不开各位理事、顾问的大力支持，在此我谨代表秘书处向你们表示诚挚的感谢，也借此机会对过去一年支持中国民促会工作的政府部门、捐赠机构、企事业单位、合作机构和各方国内外人士表示深深的敬意！

展望2007年，我们坚信在理事会的正确领导下，一定能够圆满完成2007年的各项工作任务，争取更大的进步。



黄浩明
Mr. Huang Haoming
中国民促会秘书长
Executive Director

Reviewing the work in 2006, it can be stated that CANGO successfully completed its 2006 work plan and gained new progress.

1. CANGO continued to improve its fundraising. The mode was shifted from a passive to an active one. A strategy called “going overseas and inviting donor agencies to pay a visit to China for fundraising” was developed in order to expand fundraising channels. Focused on fundraising work, CANGO actively participated in biddings for poverty alleviation projects. In June 2006, CANGO got the certificate of Taxation on Pre tax Deduction of Donations from Ministry of Finance of the People’s Republic of China and the State Administration of Taxation. The domestic share in CANGO’s funds reached 5%, which marked the beginning of a change in CANGO’s fundraising structure.

2. Project implementation, monitoring and evaluation had been strengthened, which standardized and professionalized project management. CANGO’s “direct project implementation model” has been proved to be effective. At the same time, CANGO operated projects with cooperation partners and donor agencies in a mutually beneficial atmosphere. In addition, CANGO improved the organization’s capacities and staff abilities to ensure the project aims to be achieved through effective cooperation with project partners.

3. CANGO aimed to supply a more effective service to its member organizations and made great efforts to meet their needs. In 2006, the number of members increased from 115 to 127, i.e. by 10% compared to the previous year. Service included financial support, project support and service, information about projects, platforms for international or domestic NGOs’ communications, exchanges, and consulting according to specific needs of the membership organisations.

4. In 2006, CANGO got a lot of support from its directors and advisers. The participation of advisers and directors has increased, which obviously and effectively improved the organisation’s work. At the same time, CANGO worked on improving its reputation. CANGO increased its influence both abroad and within the country. In addition to that, CANGO used part of its income to improve the working conditions, staff’s salary and social welfare.

5. Imbedded in the whole country’s foreign affairs, CANGO promoted the non-governmental international relations. In 2006, CANGO formally joined internationally renowned organisations such as IUCN and CIVICUS, participated in various international conferences and exchange activities. All of these improved the communication with international and domestic NGOs. At the same time, the results of the exchange activities were made accessible to the public. In 2006, 75 groups including altogether 300 representatives from NGOs, government and universities from various countries all over the world, from Hong Kong and Taiwan visited CANGO.

6. However, in 2006, there were some problems CANGO had to face. The organization’s capacity building was still not strong enough. The domestic fundraising mechanism had not been set up. The cooperation and communication with member organizations and project organizations were still inadequate. The training on project management was not focused. Coordination among departments was not efficient enough.

黄浩明
Mr. Huang Haoming
中国民促会秘书长
Executive Director

In 2007, CANGO has developed its work plan, focusing on the following issues:

1. Fundraising remains one of the main tasks. CANGO will improve the cooperation with enterprises, including the development and promotion of projects on Corporate Social Responsibility (CSR). The fundraising work in 2007 aims to maintain the level achieved in 2006. A system of domestic fundraising will be established. Fundraising projects will be developed in-depth and focused on regional cooperation.

2. Staff skills will be improved to ensure high quality project implementation. In order to professionalize project management, staff trainings, a profound preparation for new colleagues and trainings on a regular basis for the whole staff will be an important task in 2007. CANGO aims to improve the communication and exchange with project organizations, and to enhance their project management skills. A comprehensive system of project implementation, monitoring, and evaluation will be established.

3. Strengthen the cooperation with member organizations and reinforce services to members;

The service to CANGO's members should meet their various needs. In order to be more professional and systematic, communication for members will be provided on different levels and in different fields of work. Special committees for the members of the same field of work will be established. For more convenience, meetings for member organizations of the same region will be held separately. Furthermore individual membership has to be developed. A communication and cooperation system among individual members and organizational members will contribute to a better resource sharing. For this reason, a member service network will be set up.

4. In 2007, CANGO will develop the inner organizational management. We plan to compile a staff handbook, including topics such as staff training, motivation, recruitment and evaluation mechanism, office and network management regulations, and to consider setting up a salary system to adapt to the new situation. Keeping the internal balance of income and expenses is necessary. To stabilize the inner financial balance, we will work economically, save unnecessary expenses, and carry out various operations, such as consultation, training, research, asset operation etc.

5. Extend the impact on international and domestic NGO development to improve CANGO's reputation;

In 2007, CANGO will study the international and domestic trends of NGO development, elaborating relevant strategies regarding international relations. CANGO will try to identify more opportunities to participate in non-governmental exchange activities on the UN level. The organisation will make great efforts to gain consultative status UN economic and social council in order to strengthen the communication and cooperation with international institutions and NGOs. In addition, we hope to successfully celebrate CANGO's fifteenth anniversary.

On behalf of CANGO's Secretariat, I sincerely appreciate the support from our directors, advisers and the government, donor agencies, enterprises, cooperation partners and those people both foreign and domestic who supported us a lot in the past year. We truly believe that, with the wise direction of the Board and the full support of the members, CANGO will achieve its goals and make more progress in 2007. Thank you for your continuing encouragement and support.



[项目介绍] Our Projects



■ 农村和社区发展
Rural and Community Development

■ 社会性别与发展
Gender and Development

■ 环境保护
Environmental Protection

■ 健康与卫生
Healthcare

■ 公民社会成长
Civil Society Building

■ 全国
Nationwide

农村与社区发展 Rural and Community Development



广西天等县人畜饮水和妇女发展项目

Drinking Water and Women Development Project for the Zhuang Ethnic Minority in Tiandeng County

德国基督教发展服务社（EED）资助的广西天等县人畜饮水和妇女发展项目于2006年8月正式签订项目协议。该项目通过修建饮水系统，解决当地12个自然村的人畜饮水问题，并为农村妇女提供种养技能方面的培训，增加家庭收入，改善农村妇女的社会和经济地位。自2006年9月项目启动以来，项目活动按照项目计划如期顺利开展：伏六、楞念、廷罗、廷念和岩池五个村的饮水工程已经开始启动。春节前，伏六和楞念两个村的130户，共700名村民已经喝上了干净卫生的自来水，村民再也不需要到2公里远的地方挑水。

The program of Drinking Water and Women Development Project for the Zhuang Ethnic Minority in Tiandeng County was approved by EED, Germany Aug. 16th, 2006.

The project aims to solve the water-related problems and improve the inhabitants' health for over 8000 ethnic minority peasants and thousands of livestock through the construction of 12 water supply stations and the installment of disinfection facilities.

In the addition, the local partner will organize a series of trainings on producing high-quality crops, raising livestock and tea planting skills for the impoverished women to promote gender development in the rural areas.

During the first six months, the program has been carried out very smoothly. Some activities have been conducted:

On September 27, 2006, the commencement of the project was held in Lengnian natural village. Local government have attached great importance to this project, the villagers are very actively involved in the project activities;

The water diversion facilities of Fulu and Lengnian villages are in the process of construction;

In November 2006, the water supply construction of Luotun, Niantun and Yanchi villages started;

Before the Spring Festival, over 700 villagers in Fulu and Lengnian villages have access to tap water.

云南省西双版纳傣族自治州山区少数民族社区资源管理和生计开发项目

Supporting Upland Minorities in Xishuangbanna: Through Community Resource Management and Livelihood Skill Development

该项目由德国米苏尔基金会资助，帮助西双版纳山区少数民族贫困村寨村民在社区内进行开发传统知识和进行资源管理规划，将传统产业和现代科学技术相结合，提高村民生计开发技术，帮助村民增收并从生计开发技术中受益，提高项目村干部的村务治理能力；项目实施机构总结和开发成人参与式职业培训方法并扩大项目的社会影响，项目的实施还将保护当地少数民族传统知识与生物多样性，期望实现山区少数民族与自然的和谐相处与可持续发展。

The program was funded by Misereor, Germany. The overall aim of the project is the improvement of the general living conditions in the region of Xishuangbanna and providing the course with adequate training methods, adapted to the local needs. A further aim is to achieve a better understanding of the local authorities for indigenous patterns of life and to achieve sustainable development and to establish a harmonious relationship between upland ethnic minorities and nature.

社会性别与发展 Gender and Development

重庆市万盛区金桥镇种桑养蚕促进妇女发展项目 Poverty Alleviation through Supporting Rural Poor Women in Mulberry Planting and Silkworm Breeding

该项目由德国基督教发展服务社资助，通过帮助当地贫困妇女参与生产活动，促进妇女自身发展，提高妇女的社会和经济地位。到目前为止，在项目的帮助下，共有2269名贫困妇女得到技术培训，掌握了桑蚕的饲养和桑园的管理技术，经过各方努力，2269名贫困妇女的人均年收入增加2520元，妇女在社会和家庭的地位有所提高。项目当地养蚕业的发展得到了极大的促进，在每年克服干旱等不利于生产的情况下，年增加50余万公斤蚕茧；项目的实施还防止了项目地的水土流失，保护生态环境。

The program was funded by the German Church Development Service (EED). As of end of 2006, the annual income of the poor women in project sites has been increased to RMB2520 Yuan per person; cocoon production increased to 544,560 kilos per year; 1860 acres mulberry trees have been planted. The supply of training helped the poor women grasp special skills in silkworm breeding, planting, grafting. The project empowered women in their social and economic status. Through the project implementation, the self-help Marketing Cooperative of farmers in the township was founded and the local environment was protected effectively.



在京外来务工女性就业促进与权益保护项目 Employment Promotion and Rights Protection for Migrant Women in Beijing

“在京外来务工女性就业促进与权益保护项目（以下简称项目）”于2006年3月正式启动。该项目由欧盟欧洲委员会提供资助，中国民促会和中国国际经济技术交流中心共同执行。项目在2006-2009三年内对在北京的外来务工人员，特别是女性外来务工人员，所处的宏观环境进行调研，并在调研的基础上开展一系列面向外来工服务型民间组织的培训，以及直接面向外来女工的培训、咨询及法律援助，从而改善外来女工在北京的生活质量。

在项目第一年（2006年3月-2007年3月）我们主要开展了基础调研、政策倡导等相关活动。经过上述调研分析，最终形成了《在京外来务工女性基本状况调查报告》、《外来工政策及制度影响分析报告》和《在京外来务工女性环境影响》三份分析报告。

Funded by the European Commission and co-implemented by CANGO and the China International Center for Economic and Technology Exchanges, the project was started in March 2006 and will be completed in February 2009. Within the three years, the project aims to improve the life quality of rural women migrate in Beijing through basic situation research, policy advocacy, organization building, consultancy, legal aid and training towards migrant women and NGOs which provide various services and aids for them.

With the accomplishment of the first year activities, three reports regarding the basic situation of migrant women in Beijing have been finished, which are Basic Situation of Migrant Women in Beijing, Migrant Related Policy Research and Impact Analysis Report, and the External Environment Impact upon Migrant Women in Beijing.





“中国公民社会与环境治理”项目

Civil Society and Environmental Governance in China

Forging alliances for environmental protection between NGOs in different regions and sectors

“中国公民社会与环境治理”项目得到英国环境、食品与农村事务部主管的“可持续发展世界首脑会议执行基金”的资助，由英国皇家国际事务研究所具体执行。项目目标是为中国环保领域的民间组织(NGO)提供条件，使民间组织能够加强彼此之间的交流和合作，以及与潜在的合作伙伴(包括政府、媒体、法律界、企业界和有关国际组织)的对话和合作，从而提高公民社会促进中国的环境治理(包括政策制定与政策执行)的能力。在此项目中，中国民促会负责“加强不同领域、不同地域民间组织之间在环保领域的横向联系与合作”子项目。2006年7月至11月，中国民促会对70家不同领域、不同地域的民间组织开展了实地调研和问卷调查、收集了大量的材料，并提交了调研报告初稿。在前期调研的基础上，2007年1月30日至31日，中国民促会在北京举行了“中国公民社会与环境治理——不同领域、不同地域NGO在环保领域的合作”座谈会。参加此次会议的有来自环境治理方面较有经验的国际机构和国内民间组织近40名代表。与会代表就环境领域内合作的问题进行深入和有针对性的讨论，并探讨了在民间组织现有能力的状况下，促进不同领域、不同地域民间组织之间在环保领域中的横向联系、合作和行动建议。

“Civil Society and Environmental Governance in China” project was supported by the WSSD Implementation Fund, UK. The project consisted of four different topics. One of them was forging alliances for environmental protection between NGOs in different regions and sectors, which was implemented by CANGO.

The project was aimed to enable Chinese environmental NGOs to increase collaboration among each other, and to enable Chinese environmental NGOs to strengthen their ability to influence environmental governance, including both policy-making and implementation.

In order to achieve these goals, from July to November 2006, CANGO conducted a survey to interview 70 NGOs in different regions and sectors to collect information on NGO cooperation. Based on the information, a draft report was submitted. In order to further discuss the challenges and suggestions on NGO cooperation, CANGO held a workshop. 40 participants from different NGOs attended the workshop. From Jan. 30th to 31st 2007, “Forging alliances for environmental protection between NGOs in different regions and sectors workshop” was held in Beijing by CANGO.

“中国环境治理能力提升”项目

2006年12月17日至12月29日，由国家环保总局、清华大学与美国环保协会共同举办的“全国环境监察管理高级研修班”在清华大学培训中心进行，这是美国环保协会在中国开展“中国环境治理能力提升”项目的一部分。来自全国31个省、直辖市、自治区及重点市环境监察机构的36位负责人参加了学习。

“中国环境治理能力提升”培训项目由美国环保协会与清华大学公共管理学院联合筹办。宗旨是提升中国环境治理能力。项目通过全额资助、低收费等形式，以最低的经济门槛向有志之士敞开大门，开环保类培训设立奖学金之先河，为优秀的学员提供最大的物质保障和荣誉奖励。该项目计划每年在中国培训210人。

From Dec. 17th to 29th 2006, an Advanced Training Course on Environmental Supervision and Management, which was cosponsored by State Environmental Protection Administration, Tsinghua University and Environmental Defense as part of the “China Environmental Innovators” Training Program was held at Training center of Tsinghua University. 36 directors of local environmental inspection organizations from 31 provinces attended the course.

The “China Environmental Innovators” training program is a joint effort by Environmental Defense and the School of Public Policy and Management of Tsinghua University to improve China’s environmental governance. This program is open to any person willing to make contributions to environmental protection of China regardless of their financial ability. It charges little while providing scholarship to those excellent trainee or trainee candidates and reimbursing the fees occurred in the program, which is the pioneer in terms of training in China. The program plans to recruit 210 people in China every year.

绿色出行 Green Commuting

2006年，中国民促会联合美国环保协会在北京市开展了“绿色出行”项目。此项目建立在科学研究的基础上，针对北京市目前存在的交通污染问题策划了包括“绿色出行 健走金秋”，BP中国公司全体职工支持绿色出行的签名仪式，“公共交通与绿色出行研讨会”等不同主题的倡导活动。此项目旨在增加公众对空气污染与人体健康的关注和参与，提高市民的环境保护意识，提倡健康的生活和交通出行方式。中非论坛期间，我们还积极响应了北京市关于“绿色出行、奔向奥运，少开一天车”的活动号召。2007年计划将该项目扩展到全国，采用“项目网络”形式，举行“全国绿色出行联动”。

To raise citizens' awareness of environmental protection and advocate green transport and commuting ways, CANGO associated with Environmental Defense launched a campaign named "Green Commuting" in Beijing in 2006. Based on a scientific research about air quality and health, a series of activities, such as "Green commuting, walk in the golden autumn", BP staff signing ceremony and "Public Transport and Green Commuting" workshop, were implemented to encourage people to use public transportation and reduce the frequency of using private cars. During the China-Africa Co-operation Forum Summit, CANGO responded to the government and called for companies and institutes in Beijing to "Be a green commuter, prepare for the Olympics". In 2007, a network of "Green Commuting" will be built up and extended to the whole country.



山西省眼科医院眼科病防治项目 Shanxi Prevention of Blindness (PBL) Project

自2002年以来，在国际防盲组织（CBM）的大力支持下，山西省眼科医院防盲医疗队先后前往十几个偏远贫困地区为眼病患者送去光明。项目除提供当地医院所需设备外，还注重项目人力资源发展，培养了一批基层眼科专业和管理人员，同时，还为特困群体提供一定的补助，使他们能够负担得起手术费用。

Since 2002, with the support of the Christian Blind Mission (CBM), the Prevention of Blindness Division Shanxi Provincial Eye Hospital have gone to poor and remote townships, counties and villages to provide training and medical service for the cataract patients. Shanxi PBL Project has not only provided technical supplies but also conducted training for eye doctors in grassroots hospitals. By now, many local eye doctors have mastered the technique of artificial lens operation and could provide better services for patients. With the help of the project, poor patients from remote areas received subsidies to cure the eye diseases through surgical operation.



公民社会建设 Civil Society Building

参与式城市治理培训项目——公民一体化 Participatory Urban Governance Program for Migrant Integration

在美国律师协会资助下，中国民促会执行的“维护农民工权利和为其提供法律援助实地调研项目”基础上设计的方案，两家机构承诺共同追求四个目标：

- (1) 探讨和推动在城市化进程中保护外来务工人员的权益，为来自全国城市社区地方政府的管理者、非政府机构的人员、外来打工者和公民社会的参与者提供参与式城市治理培训。
- (2) 提高与将要在目标社区执行的试点项目“展望未来论坛”有关的地方政府管理者、非政府组织人员、外来务工人员 and 公民社会参与者的执行项目能力，使外来务工人员的权益得到保护。
- (3) 建立更具包容性和责任的社区治理机制，推动具体实例决策更符合社会需要，包括外来务工人员的权利和利益。
- (4) 通过所有相关参与者的参与和地方政府与民间组织之间关系的建立，来动员社区资源支持进城的外来务工人员。

On the basis of the 2005 “CANGO Field Research Project on Advocacy and Legal Aid for Migrants in Urban Governance Processes” and with the support of the American Bar Association, both organizations have agreed to jointly pursue the following four objectives:

- (1) Develop and provide training for basic level government actors, Chinese NGOs, migrants and other civil society stakeholders from various communities in China on the principles and mechanisms of public participation in urban governance, with a specific focus on addressing governance issues associated with integration of rural migrants into urban communities;
- (2) Increase capacity of local government actors, Chinese NGOs, migrants and other civil society stakeholders, at a very practical level, to implement projects that better integrate the rights and interests of migrants into urban governance, in connection with “Future Search Conferences”, to be conducted in two Chinese municipal communities which are home to a considerable number of rural migrants;
- (3) Build governance mechanisms that are more inclusive and accountable to the community, and spur concrete examples of decision-making that is more responsive to community needs including the rights and interests of migrants; and
- (4) Mobilize community resources to support integration of rural migrants into urban communities through participation of all relevant stakeholders, and through establishment of partnerships between basic-level government and NGOs.





新老居民的同等权利和发展机会展望未来论坛 Future Search Conferences in Beijing and Nanjing

“展望未来论坛”是一个学习、对话、想象和规划的会议，参加者为30到64人（最多为81人）。这是一种行之有效的合适手段，可以使众多与会者、也就是很大的一群人共同设想未来，并制定出大家一致同意的共同目标，并争取与会者去实施这些目标。2006年8月15日-8月17日，在北京市东四奥林匹克社区体育文化中心举办“生活在北京——新老居民的同等权利和发展机会”的展望未来论坛，由美国律师协会资助，中国民促会执行，北京健康环境公众教育促进会和北京开拓者教育信息咨询中心承办。北京东四街道认可“展望未来论坛”推动参与式城市治理。参与者热烈欢迎“展望未来论坛”这种新的参与式方法。2006年10月20日-10月22日，在南京玄武区琐金村街道服务中心举办同样话题的展望未来论坛，由南京大地文化发展交流中心（江苏绿色之友）承办。当地一些政府官员（省环保厅、玄武区民政局、玄武区教委等）参加此次展望未来论坛，并支持本论坛。通过媒体的宣传，更多人了解了新老居民同等权利和发展机会的重要性。

The Future Search Conference (FSC) is an innovative learning, dialogue and vision building platform for 30 to 64 participants (with a maximum of 81 participants). It is an appropriate tool which allows a great variety of stakeholders to engage in vision building, to find common ground for collective action and to engage in initial planning for joint cooperation initiatives. A first public benefit FSC on the topic of “Living in Beijing - Equal Rights and Development Opportunities for New and Old Citizens” was conducted between August 15-17, 2006 at the Dongsì Olympics Community Center. The FSC was supported by the American Bar Association (ABA), implemented by CANGO and facilitated by two local NGO, the “Healthy Environment Public Education Promotion Association” and “Citizen”. The municipal Dongsì Street Office acknowledged the value of the FSC as an effective participatory governance mechanism, while participants enthusiastically embraced the FSC as a venue for citizen integration. A FSC on the same topic was also conducted in Nanjing between October 20-22, 2006 at the Community Service Centre of the Xuanwu Street Office. The FSC was facilitated by the NGO “Jiangsu Friends of Green”. Government representatives from the Environmental Protection Bureau, the Xuanwu Civil Affairs Bureau, Xuanwu Education Office etc participated in the FSC and publicly expressed support for rural migrant integration in urban governance, comments which later were also aired on Jiangsu TV.



Source of pictures from Jiangsu TV:
http://www.jsnj.org/lsg_jiemushow.asp?id=43



企业社会责任 Corporate Social Responsibility – CSR

企业社会责任不仅是与企业相关的话题，同时引起了其他的利益相关方，比如政府和民间组织的广泛关注。2006年，拥有127家民间组织会员的中国民促会开始将促进企业社会责任定位为机构的重点工作。

2006年9月，中国民促会开始在企业社会责任领域开展项目。目前，在中国东部沿海地区开展大量促进企业社会责任的活动，然而在中西部地区，与企业社会责任相关的活动几乎没有。因此中国民促会决定将在宁夏回族自治区开展项目，项目的目标群体为中小企业。



2006年7月至12月，在德国伯尔基金会的资助下，中国民促会开展了一系列的活动。2006年7月，中国民促会与宁夏国际经济技术合作促进会合作，对宁夏4家政府机构、9家不同行业的国有或私营企业以及8家行业协会和从事CSR工作的民间组织进行调研，其后应当当地机构的需求，11月在宁夏与政府、企业和民间组织的代表召开了一次研讨会。12月在北京举办了研讨会和两次主题沙龙。通过这些活动，我们收集了企业社会责任在宁夏的执行和发展情况，目前，企业社会责任在宁夏的社会认知度还比较低，推广开展工作基本上是空白；不同利益相关方对获得企业社会责任培训和交流有着强烈的需求。因此，在这基础上，中国民促会设计了于2007年开展的行动计划和具体安排。

Corporate Social Responsibility is a topic not only relevant to enterprises but also to other stakeholders of the society such as government and NGOs. Being the roof organization of 127 membership NGOs CANGO considered to develop a focal point of its work in the field of CSR.

CANGO started its project work in this new field in September 2006. Since there have been a lot of CSR activities going on already along the East coast of China it was decided to identify a project site in the central part of China, in the Autonomous region of Ningxia, concentrating on Chinese mostly medium size enterprises and using the experience made so far in the East.

Supported by Heinrich Boell Foundation and in cooperation with the local partner, the Ningxia Association of International Economy and Technology Cooperation, CANGO held a series of workshops (Nov 07-09, 2006) in Ningxia as well as another workshop and a first salon (Dec 12, 2006) and finally the second salon (Dec 28, 2006) in Beijing.

Content and objective of those events were to find out about the situation of CSR implementation in Ningxia so far, the needs for training and exchange between the various stakeholders and the design of the next project period starting in 2007. There has been a great interest of all participants in learning more about the CSR concept and the opportunities for application and exchange.



基层民间组织能力建设培训项目终期评估会 The final review of the Vision Training Center

Project for Capacity Building of Chinese Grassroot NGOs

在德国基督教发展服务社和德国国际交流中心的支持下，中国民促会从2002年10月开始了面向中国基层民间组织的“基层民间组织能力建设培训项目”。该项目通过为全国各领域的基层民间组织提供针对性的专业培训以加强基层民间组织的能力，使其在扶贫开发、社区综合发展、环境保护、社会性别、扶助残弱等公共服务领域发挥更有效的作用。从2003年3月3日在天津开始第一期培训，截至2006年12月14日在新疆乌鲁木齐市完成最后一期培训，中国民促会共举办了41期培训班，来自全国各省、自治区、直辖市（港澳台除外）共521家机构参加了10种不同课程的培训。参加培训的学员总人次达1081人次（绝对人数843人），其中男性457人次，占总人数的42.3%；女性624人次，占总人数的57.7%。四年中，根据来自基层民间组织的需求，中国民促会开发设计了民间组织基础知识、筹资与资源开发、民间组织领导能力、民间组织战略规划、项目设计与实施、志愿者资源开发与管理、环保倡导活动组织策略、培训师培训、跨文化沟通与管理以及公共募捐基础知识共计10个主题的培训课程。这些培训的安排，包括课程模式、教学内容和授课方法受到了学员的普遍欢迎，并且得到了政府主管部门的认可与肯定。

中国民促会该培训项目的成功开展达到了预期目标，在一定程度上做到了在中国大陆地区普及民间组织基础知识、工作内容、工作性质以及相应工作方法的作用。但是，民间组织的长期能力建设需要开展更有针对性的培训，合理利用国内外资源，特别是借鉴国外民间组织专业工作知识和方法，加强国内民间组织之间的交流与互动，搭建有利于民间组织经验分享的平台和加强自律的体系。

Funded by the German Church Development Service (EED) and the Center for International Migration and Development (CIM), CANGO started the training project to build up the capacity of grassroots NGOs in China in October 2002. The project aims to improve the professional capacity of young Chinese NGOs that work in the area of poverty alleviation, community development, environmental protection, social gender, helping disabled and disadvantaged, etc. so that they can work more effectively and efficiently to help their beneficiaries.

Until December 14th, 2006, CANGO held 41 training workshops on 10 different topics with a total participation of 1081 people from 521 NGOs across China. 42.3% participants were male, 57.7% were female. Within the four years of project implementation, CANGO has designed 10 training manuals step by step, topics such as NGO Basics, Fundraising and Resource Mobilization, Leadership in NGOs, Strategic Planning for NGOs, Project Design and Management, Volunteer Mobilization and Management, Environmental Campaign, Training of Trainers, Cross-Cultural Communication, and Basics for Public Fundraising. Our training patterns, methodologies and contents are not only very much welcomed by the trainees, but also appreciated by the related government departments.

With the successful implementation of the project, CANGO has reached the project purpose so far. But the capacity building for NGOs is a long-term goal for all Chinese NGOs; it requires more resources, tailored training and coaching, a platform for interactive communication, etc. which will improve the professional capacity of NGOs as a whole.



2006年项目构成简介 Profile of On-going Projects/Programs in Year 2006

项目类别 Project Categories	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
农村和社区发展 Rural and Community Development	云南省西双版纳傣族自治州山区少数民族社区资源管理和生计开发 Supporting Upland Minorities in Xishuangbanna: Through Community Resource Management and Livelihood Skill Development	云南 Yunnan	Misereor, Germany 德国米苏尔社会发展基金会
	重庆市万盛区金桥镇种桑养蚕促进妇女发展 Poverty Alleviation through Supporting Rural Poor Women in Mulberry Planting and Silkworm Breeding	重庆 Chongqing	德国基督教发展服务社 EED, Germany
	广西天等县入畜饮水和妇女发展 Drinking Water and Women Development Project for the Zhuang Ethnic Minority in Tiandeng County	广西 Guangxi	德国基督教发展服务社 EED, Germany
	北京丰台利智中心智障人士农疗基地建设 Lizhi Center for the Disadvantaged using Agricultural Curing Methods of Fengtai District, Beijing	北京 Beijing	日本大使馆 The Japanese Embassy in China
	河北省武邑县龙店乡人畜饮水 Supply of Safe Drinking Water for Both Villagers and Livestock	河北 Hebei	港澳救世军 The Salvation Army Hong Kong & Macau Command
	贫困妇女獭兔养殖 Poverty Alleviation through Rabbit Breeding	河北 Hebei	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	支持贫困妇女养牛 Poverty Alleviation through Supporting Poor Women in Cattle Raising in Huashi Township	安徽 Anhui	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	金寨灵芝种植 Mushroom Production for the Poor Farmers	安徽 Anhui	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	云南宜良竹编培训 Bamboo Weaving Advanced Training	云南 Yunnan	日本国际反饥饿组织 JIFH
	利民工程内蒙古赤峰市妇女小额信贷 The Microcredit Project for the Development of Local Women in Aohan Ban, Chifeng City, Inner Mongolia Autonomous Region	内蒙古 Inner Mongolia	日本大使馆 The Japanese Embassy in China
	西藏手工艺综合开发 Integrated Artisan Development Project in Tibet	西藏 Tibet	联合国开发计划署 芬兰政府 United Nations Development Programme (UNDP) The Finnish Government
	四川仪陇妇女参与小额信贷 Micro-credit for Poverty Alleviation	四川 Sichan	王卫国 Dr. Wang Weiguo
小额支助项目 Small Project Support	全国 Nationwide	德国基督教发展服务社 EED, Germany	
社会性别与发展 Gender and Development	在京外来务工女性就业促进与权益保护项目 Employment Promotion and Rights Protection for Migrant Women Workers in Beijing	北京 Beijing	欧盟委员会 European Commission
环境保护 Environmental Protection	“河北省丰宁县植树防沙项目” Afforestation and Desertification-Control in Xiaobazi Township, Fengning County, Hebei Province	河北 Hebei	天津阳光塑料有限公司 天津费加罗电子有限公司 Tianjin Sunshine Plastics Co., Ltd. Tianjin Figaro Electric Co., Ltd.
	中国公民社会与环境治理项目 Civil Society and Environmental Governance in China	全国 Nationwide	英国环境、食品与农村事务部 英国皇家国际事务研究所 Defra, UK Chatham House, UK

项目类别Project Categories	项目名称Project Title	项目地点Project Site	援助机构Our Donors
健康与卫生 Healthcare	山西省眼科医院眼科病防治项目 Prevention of Blindness Division Shanxi Provincial Eye Hospital	山西 Shanxi	国际防盲治盲组织 Christian Blind Mission
	空气质量与人体健康 Air & Health	北京 Beijing	美国环保协会 Environmental Defense
公民社会成长 Civil Society Building	基层民间组织能力建设培训 CANGO Training Center	全国 Nationwide	德国基督教发展服务社 EED, Germany
	NGO 财务能力建设和审计支持项目 Training Project on NGO Financial Management Capacity and Auditing	北京 Beijing	乐施会 (香港) Oxfam Hong Kong
	参与式城市治理项目 Participatory Urban Governance Program (PUGP)	全国 Nationwide	美国律师协会 American Bar Association
	展望未来论坛 Future Search Conference (FSC)	全国 Nationwide	美国律师协会 American Bar Association
	企业社会责任项目 Corporate Social Responsibility (CSR)	北京、宁夏 Beijing Ningxia	德国伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation
	中国西部NGO媒体培训 West China NGO Media Skills Training	四川、云南、 甘肃、陕西 Sichuan, Yunnan, Gansu, Shannxi	英国广播公司威斯特基金会 BBC WST, UK
	中国民促会能力建设 Capacity Building for CANGO	北京 Beijing	美国孔思德家庭基金会 Albert Kunstadter Family Foundation, USA
	中外学会组织管理体制的比较研究 Comparative Research on Management Systems of Chinese and Foreign Academics Association	北京 Beijing	中国科学技术协会 China Association for Science and Technology
	引进国外智力与构建社会主义和谐社会 Study on How to Attract Foreign Expertise for the Construction of a Socialist Harmonious Society	北京 Beijing	国家外国专家局 State Administration of Foreign Experts Affairs, the P. R. China

北京中威华浩会计师事务所
ZHONGWEIHUAHAO CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

审计报告

中威华浩审字[2007]2406号

中国国际民间组织合作促进会：

我们审计了后附的中国国际民间组织合作促进会（以下简称民促会）财务报表，包括2006年12月31日资产负债表、2006年度的业务活动表及会计报表附注。

一、管理层对财务报表的责任

按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表是民促会管理层的责任。这种责任包括：（1）设计、实施和维护与财务报表编制相关的内部控制，以使财务报表不存在由于舞弊或错误而导致的重大错报；（2）选择和运用恰当的会计政策；（3）做出合理的会计估计。

二、注册会计师的责任

我们的责任是在实施审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守职业道德规范，计划和实施审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序，以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断，包括对由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时，我们考虑与财务报表编制相关的内部控制，以设计恰当的审计程序，但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和做出会计估计的合理性，以及评价财务报表的总体列报。

我们相信，我们获取的审计证据是充分、适当的，为发表审计意见提供了基础。

三、审计意见

我们认为，民促会财务报表已经按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制，在所有重大方面公允反映了民促会2006年12月31日的财务状况以及2006年度的经营成果。

截至2006年12月31日止中国国际民间组织合作促进会财务状况如下：

资产总额：14,145,436.28元；

负债总额：12,720,047.72元；

净资产合计：1,425,388.56元；

2006年度收入：2,031,984.19元，年度支出2,003,892.90元，本年净资产变动额9,875.29元。

附送：

1. 中国国际民间组织合作促进会 2006 年 12 月 31 日资产负债表；
2. 中国国际民间组织合作促进会 2006 年度业务活动表；
3. 中国国际民间组织合作促进会 2006 年度会计报表附注。

北京中威华浩会计师事务所
有限公司
中国北京市

中国注册会计师：[Signature]

中国注册会计师：[Signature]

二〇〇七年三月二十六日

资产负债表 单位：元

资产部类(元)	2006. 1. 1	2006. 12. 31
货币资金	5,645,581.30	7,790,468.52
应收款项	4,829,190.68	1,617,786.26
存货	86,772.60	111,052.50
待摊费用	42,250.95	142,049.59
固定资产原价	230,526.64	4,693,889.29
累计折旧	-144,886.03	209,809.88
资产合计	10,689,436.14	14,145,436.28

负债和净资产(元)	2006. 1. 1	2006. 12. 31
应付款项	9,269,259.59	12,640,179.73
应交税金	4,663.28	79,867.99
净资产	1,415,513.27	1,425,388.56
负债和净资产合计	10,689,436.14	14,145,436.28

北京中威华浩会计师事务所
BEIJINGZHONGWEIHUAHAO CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

AUDITORS' REPORT

ZWHHSZ (2007) No. 2406

To China Association for NGO Co-operation:

We have audited the accompanying financial statements of China Association for NGO Co-operation (Hereinafter referred to as CANGO), which comprise the balance sheet as at December 31, 2006, and the related business activities statement for the year, and notes to the financial statements.

Management's Responsibility for the Financial Statements

The CANGO's management is responsible for the preparation of these financial statements in accordance with the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with China's Auditing Standards for the Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the CANGO's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements comply with the requirements of the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China and present fairly, in all material respects, the financial position of the CANGO as at 31 Dec.2006, and the results of business activities for the year.

Basic Introduction

Founded with approval of Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation in 1992, China Association of NGO Co-operation is an independent social organization with the status of a legal person registered with the Ministry of Civil Affairs in 1993. Now, CANGO has more than 100 member organizations. Registration number: 3340. Organization code: 50001263-0. Legal Person: Haoming Huang.

Financial Results

Total Assets ¥14,145,436.28
Total Liabilities ¥12,720,047.72
Total Equities ¥1,425,388.56

The annual revenue of 2006 was ¥2,031,984.19, and the annual expenditure was ¥2,003,892.90. The change amount of the total equities of 2006 was ¥9,875.29.

BEIJING ZHONGWEIHUAHAO Certified Public Accountants

Registered in the People's Republic of China

CCPA:

CCPA:

March 26, 2007

Balance Sheet (In RMB Yuan)

Assets (Yuan)	2006. 1. 1	2006. 12. 31
Cash	5,645,581.30	7,790,468.52
Accounts Receivables	4,829,190.68	1,617,786.26
Inventories	86,772.60	111,052.50
Deferred Expenses	42,250.95	142,049.59
Fixed Assets	230,526.64	4,693,889.29
Accumulated Depreciation	-144,886.03	209,809.88
Total	10,689,436.14	14,145,436.28

Liabilities (Yuan)	2006. 1. 1	2006. 12. 31
Accounts Payable	9,269,259.59	12,640,179.73
Taxes Payable	4,663.28	79,867.99
Net Assets	1,415,513.27	1,425,388.56
Total	10,689,436.14	14,145,436.28

鸣谢 Acknowledgements

- Albert Kunstadter Family Foundation, USA
 - American Bar Association (ABA)
 - Asian Development Bank (ADB)
 - Asian NGO coalition for Agrarian Reform and Rural development (ANGOC)
 - ACEVO, UK
 - AREOPAGOS Foundation, Norway
 - BBC World Service Trust
 - Caritas Australia
 - Center for International Migration and Development (CIM)
 - Chatham House, UK
 - China Association for Science and Technology
 - China International Center for Economic and Technical Exchanges (CICETE)
 - Christian Blind Mission (CBM)
 - CIVICUS
 - EED, Germany
 - Environmental Defense (EDF)
 - European Commission
 - Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, Germany (BMZ)
 - Foundation for International training, Canada (FIT)
 - GTZ Beijing Office
 - Heinrich Boell Foundation, Germany (HBF)
 - International NGO Training and Research Center (INTRAC)
 - Japanese Embassy in China
 - Japan International Cooperation Agency (JICA)
 - Japan International Food for the Hungry (JIFH)
 - Japanese NGO center for International Cooperation (JANIC)
 - Konrad Adenauer Foundation (KAS)
 - Misereor, Germany
 - Mr. Thomas Tang
 - Mr. Wang Weiguo
 - Ms. Dorit Lehrack
 - Ms. Lo Chan
 - Ms. Suzette Lin
 - Oxfam, Hong Kong
 - The Salvation Army Hong Kong and Macao Command
 - The World Bank Office, Beijing
 - Tianjin Figaro Electronic Co., Ltd.
 - Tianjin Sunshine Plastics Co., Ltd.
 - UNESCO, Beijing Office
 - United Nations Development Programme, Vietnam Office
 - US-China Legal Cooperation Fund
-
- | | |
|-----------------|------------------|
| • 国家外国专家局 | • 国务院扶贫办公室 |
| • 中国扶贫基金会 | • 中国农业大学人文与发展学院 |
| • 广西壮族自治区妇女联合会 | • 新疆女子职业学校 |
| • 宁夏国际经济技术合作促进会 | • 贵州高地发展研究所 |
| • 黑龙江省佳木斯妇女联合会 | • 福建海峡经济技术信息中心 |
| • 香港中文大学中国研究中心 | • 台湾政治大学第三部门研究中心 |
| • 香港社会服务联合会 | • 西藏自治区妇女联合会 |

中国民促会会员名单

CANGO Member Organizations

北京 Beijing	<p>改革开放论坛 中国民族经济对外合作促进会 中华慈善总会 北京恩玖信息咨询中心 中国法律援助基金会 北京市丰台区利智职业技能培训服务中心 慧灵智障人士社区服务机构 北京红丹丹教育文化交流中心 北京灿雨石信息咨询中心 北京红枫妇女心理咨询服务中心 北京爱心小小鸟文化交流中心 北京一加一文化交流中心</p>	<p>China Reform Forum China Council for Promotion of Economy in Ethnic Regions and Cooperation with Foreign Countries China Charity Foundation China NPO Network The Legal Aid Foundation of China Lizhi Training Center for Professional Skills of Fengtai District, Beijing Huiling Community Services for Disabled People (countrywide) Beijing Hongdandan Education and Culture Exchange Center Shining Stone Community Participation Action The Maple Women's Psychological Counseling Center, Beijing Beijing XiaoXiao Niao Cultural Communication Center Beijing One Plus One Cultural Exchange Center</p>
天津 Tianjin	<p>天津工程师范学院 天津市包测新技术开发有限公司</p>	<p>Tianjin University of Technology and Education Tianjin New Tech Development Company for Product Package and Survey</p>
重庆 Chongqing	<p>重庆市扶贫开发协会 重庆市绿色志愿者联合会 重庆市万盛区扶贫开发协会 重庆市健康教育所 重庆市秀山土家族苗族自治县妇女联合会</p>	<p>Association for Poverty Alleviation and Development of Chongqing The Green Volunteer League of Chongqing Poverty Alleviation and Development Association of Wansheng District, Chongqing Chongqing Health Education Institute Xiushan Women Federation of Tujia and Miao Ethnic Minorities Prefecture in Chongqing</p>
河北 Hebei	<p>河北省对外经济技术合作协会 河北省景县农业技术协会 河北省易县扶贫经济合作社 中国国际商会平泉商会 河北省迁西县妇女联合会 河北省武邑县民间组织合作促进会 河北省海兴县妇女联合会 河北省遵化市妇女联合会</p>	<p>Association for Foreign Economic and Technical Cooperation of Hebei Province Association for Agricultural Technology in Jingxian County Poverty Alleviation Cooperative of Yixian County China International Chamber of Commerce, Pingquan Branch The Women Federation of Qianxi County NGO Cooperation Association of Wuyi County The Women's Federation of Haixing County The Women's Federation of Zunhua City</p>
山西 Shanxi	<p>山西省和顺县红十字会 山西省种子总公司 山西省方山县城乡经济贸易促进会</p>	<p>Red Cross in Heshun County Shanxi Seeds Company Association for Urban and Rural Economics and Trade of Fangshan County</p>
内蒙古 Inner Mongolia	<p>内蒙古自治区女性人才研究中心 内蒙古自治区青少年发展基金会 内蒙古自治区农牧民住房促进会 中国国际贸易促进会内蒙古自治区分会 内蒙古赤峰市妇女联合会 内蒙古赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会 内蒙古赤峰市草畜产品开发技术服务中心 内蒙古林西县妇幼保健协会 内蒙古翁牛特旗亿合公乡济困互助会 内蒙古鄂温克族自治旗妇女联合会 内蒙古赤峰市红山区教育学会</p>	<p>Women Research Institute of Inner Mongolia Autonomous Region Youth Development Foundation of Inner Mongolia Autonomous Region Association for Farmers and Herdsmen Housing of Inner Mongolia Autonomous Region Inner Mongolia Council, China Council for the Promotion of International Trade The Women's Federation of Chifeng City Chifeng Zhaowuda Women Sustainable Development Association The Service Center for Developing Technology on Livestock Raising, Chifeng City Association for Women and Children's Healthcare, Linxi County Yihegong Help-poor Cooperative, Wengniute County The Women's Federation of Ewenke Ethnic Autonomous County Education Committee in Hongshan District Chi Feng Innemengolia</p>
辽宁 Liaoning	<p>辽宁省本溪市可持续发展研究会 大连市慈善总会 阜新市妇女联合会</p>	<p>Sustainable Development Research Institute of Benxi City Dalian Charity Federation Women's Federation of Fuxin City</p>
吉林 Jilin	<p>吉林省荒漠化治理基金会 长春心语志愿者协会</p>	<p>Jilin Combating Desertification Foundation Xinyu Volunteers' Association, Changchun City</p>
黑龙江 Heilongjiang	<p>佳木斯市妇女儿童培训中心 黑龙江省鹤岗市妇女联合会 黑龙江省伊春市妇女联合会</p>	<p>Jiamusi Training Center for Women and Children Women's Federation of Hegang City Women's Federation of Yichun City</p>
江西 Jiangxi	<p>江西省山江湖可持续发展促进会 江西省国际经济技术合作促进会 江西省上饶市肢残人协会</p>	<p>Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province Jiangxi Association for International Economic Cooperation Association For The Handicapped of Shangrao City</p>
安徽 Anhui	<p>安徽省国际民间组织合作促进会 安徽省金寨县民间合作协会</p>	<p>Anhui Association for NGO Cooperation Association for NGO Cooperation, Jinzhai County</p>
福建 Fujian	<p>亚太地区食用菌培训中心 福建省海峡经济技术信息中心</p>	<p>Asia-Pacific Training Center for Edible Mushroom Cultivation, Fujian Province Fujian Straits Economic Technological Information Center</p>
山东 Shandong	<p>山东省知识经济研究会 山东省济南市走进自然环保志愿者协会 山东省青岛东方动物卫生法医学研究所 山东省临沂市国际经济技术交流中心 山东省临朐县扶贫经济开发协会 山东省临朐县妇女联合会 山东省费县外商投资服务中心 山东省历城生态畜牧协会</p>	<p>Research Academy for Knowledge-based Economy Shandong Province Entering Nature Environmental Protection Volunteers Association of Jinan City Oriental Institute of Animal Hygienic Law in Qinqdao City Linyi Center for International Economic and Technical Exchanges, Shandong Province Association for Poverty Alleviation and Development of Linqu County Women's Federation of Linqu County Service Center for Foreign Investment of Feixian County LiCheng Ecological Husbandry Association</p>

河南 Henan	河南省对外经济交流中心 河南省妇女联合会 河南省南阳市妇女联合会 河南省商城县伏山板栗协会 河南省商城县四顾墩乡茶叶协会 河南省商城县蚕业服务中心 河南省商城县达权店乡板栗协会 河南省商城县农村发展促进会 河南省卢氏县植桑养蚕培训中心 河南省卢氏县妇女联合会 河南省伊川县老区建设促进会 河南省信阳市生态环境协会 河南省商城县农村合作经济组织联合会 固始县农村经济发展促进会 河南省长垣县绿色未来环境保护协会	International Economic Exchanges Center of Henan Province The Women's Federation of Henan Province The Women's Federation of Nanyang City Chestnut Association in Fushan Township, Shangcheng County Association for Tea Cultivation in Sigudun Township, Shangcheng County Service Center for Silkworm Raising in Shangcheng County Association for Chestnut Cultivation in Daquandian Township, Shangcheng County Rural Development Association in Shangcheng County Training Center for Mulberry Cultivation and Silkworm Raising in Lushi County The Women's Federation of Lushi County Remote Area Economic Development Association in Yichuan County Xinyang Eco-Environment Association Rural and Economic Association in Shangcheng County Rural and Economic Development Association in Gushi County Association of Green Future Environment protection in Changyuan County
湖北 Hubei	湖北省恩施市老区建设促进会 绿色汉江——湖北省襄樊市环保协会 湖北省竹山县老区建设促进会	Rural Development Association in Enshi City Green Hanjiang- Environment Protection Association of Xiangfan City Rural Development Association In Zhushan County
湖南 Hunan	湘西土家族、苗族自治州乡村发展协会 湖南省桃花源果树联合会	Rural Development Association of Tujia and Miao Ethnic Minorities Prefecture Farmers' Association of Fruit Trees in Taohuayuan, Hunan Province
广东 Guangdong	深圳红太阳教育中心 广东省汉达康福协会	Red Sun Education Center in Shenzhen City HANDA Rehabilitation & Welfare Association
广西 Guangxi	广西自治区妇女联合会 广西自治区钦州妇女联合会 广西自治区河池地区贫困妇女救助协会 广西自治区柳州市国际人才交流协会 广西自治区天等县妇女联合会	The Women's Federation of Guangxi Zhuang Ethnic Autonomous Region The Women's Federation in Qinzhou City Poor Women Assisting Association of Hechi Area The International Human Resources Exchange Association of Liuzhou City The Women's Federation of Tiandeng County
海南 Hainan	海南省妇女联合会 海南省医药行业协会	The Women's Federation of Hainan Province Hainan Pharmaceutical Industry Association
四川 Sichuan	四川省国际民间组织合作促进会 四川省南充市妇女联合会 四川省仪陇县乡村发展协会 四川省仪陇县妇女可持续发展促进会 四川省松潘县乡村发展协会 四川省茂县乡村发展协会 四川省黑水县乡村经济发展协会 四川省营山县工商业联合会 攀枝花市东区志愿者协会 南充市国际民间组织合作促进会	Sichuan Association for NGO Cooperation The Women's Federation of Nanchong City HYPERLINK "http://www.ard.org.cn" Association for Rural Development of Yilong County The Women's Sustainable Development Association of Yilong County Rural Development Association in Songpan County Rural Development Association in Mao County Association for Rural Economy Development of Heishui County The Industrial and Commercial Federation of Yingshan County Panzhihua East District Volunteers Association Nanchong Association for International Cooperation of Non-Governmental Organizations
贵州 Guizhou	贵州省沿河土家族自治县工商联 贵州省六枝特区农户自立能力建设项目支持性服务社	Federation of Industry Commerce of Tujia Ethnic Autonomous County The Support Service Cooperative of the Poor of Liuzhi County, Guizhou Province
云南 Yunnan	云南省国际民间组织合作促进会 云南省金平苗族瑶族傣族自治县农村合作发展促进会 云南省麻栗坡县乡村经济发展协会 云南省西双版纳州少数民族妇女技术培训部 云南省红河哈尼族彝族自治州哈尼学学会	Yunnan Association for NGO Cooperation Association for Rural Cooperation and Development in Miao, Yao & Dai Ethnic Minorities Autonomous County Association for Rural Economic Development of Malipo County Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna Hani Ethnic Heritage Research Institute in Hani and Yizu Minorities Autonomous Prefecture
西藏 Tibet	西藏自治区国际民间组织合作促进会 西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会 援助西藏发展基金会 西藏自治区妇联	Tibet Autonomous Region Association for NGO Cooperation Qomolangma Rural Development Foundation Help-Tibet Development Foundation The Tibet Women Federation
陕西 Shaanxi	陕西省妇女联合会 陕西省米脂县科学技术协会 陕西省米脂县果桑协会 陕西省商南县林学会	Women's Federation of Shaanxi Province Association for Science and Technology in Mizhi County Fruit and Mulberry Association of Mizhi County Forestry Research Institute of Shangnan County
甘肃 Gansu	甘肃省国际经济技术合作民间促进会 定西市安定去城乡发展协会 甘肃省靖远县城乡发展协会	Gansu Association for NGO International Economic and Technical Cooperation Dingxi City Anding District Urban and Rural Development Association Urban and Rural Development Association of Jingyuan County, Gansu Province
宁夏 Ningxia	宁夏对外科技交流中心 宁夏国际经济技术合作促进会 宁夏盐池县扶贫与环境改造中心	Ningxia International Center for Scientific and Technical Exchanges Niningxia Association of International Economy and Technology Cooperation The Hope of the Poor and Environment ----Center for Poverty Reduction and Environmental Protection in Yanchi County
新疆 Xinjiang	新疆和田地区扶贫开发协会	Poverty Alleviation Association of Hetian Prefecture
青海 Qinghai	青海省社会工作协会 青海回族研究会	Qinghai Province Social Work Association Qinghai Hui Autonomous Region Research Association

中国民促会出版物
Our Publications



地址: 北京市安定门东大街28号, 雍和大厦东楼C-601
 邮编: 100007
 电话: (+86-10) 6409 7888
 传真: (+86-10) 6409 7607
 网址: www.cango.org
 电子邮件: info@cango.org

C-601, East Building, Yonghe Plaza, 28# Andingmen Dongdajie, Beijing, 100007, P. R. China
 Tel: (+86-10) 6409 7888
 Fax: (+86-10) 6409 7607
 Web: www.cango.org
 Email: info@cango.org